

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 november 2017

WETSONTWERP

**tot wijziging van diverse bepalingen
betreffende de pensioenregelingen
voor werknemers en zelfstandigen, wat
betreft het beginsel van de eenheid van
loopbaan en het vervroegd rustpensioen**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Karin TEMMERMAN**

INHOUD

Blz.

I. Voorafgaande bespreking	3
II. Bespreking	3
III. Stemmingen	9
Bijlage: wetgevingstechnische nota	11

Zie:

Doc 54 **2676/ (2016/2017):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Erratum.
- 003: Verslag van de eerste lezing.
- 004: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

Zie ook:

- 006: Tekst aangenomen in tweede lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 novembre 2017

PROJET DE LOI

**modifiant diverses dispositions relatives
aux régimes de pension des travailleurs
salariés et des travailleurs indépendants,
en ce qui concerne le principe de l'unité de
carrière et la pension de retraite anticipée**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME **Karin TEMMERMAN**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion préliminaire	3
II. Discussion	3
III. Votes	9
Annexe: note de légistique	11

Voir:

Doc 54 **2676/ (2016/2017):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Erratum.
- 003: Rapport de la première lecture.
- 004: Articles adoptés en première lecture.

Voir aussi:

- 006: Texte adopté en deuxième lecture.

7306

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Vincent Van Quickenborne

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Daphné Dumery, Wouter Raskin, Jan Spooren, Wim Van der Donckt
 PS Frédéric Daerden, Jean-Marc Delizée, Eric Massin
 MR Sybille de Coster-Bauchau, David Clarinval, Stéphanie Thoron
 CD&V Nahima Lanjri, Stefaan Vercamer
 Open Vld Egbert Lachaert, Vincent Van Quickenborne
 sp.a Meryame Kitir
 Ecolo-Groen Evita Willaert
 cdH Catherine Fonck

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter De Roover, Rita Gantois, Werner Janssen, Goedele Uyttersprot, Valerie Van Peel
 Emir Kir, Laurette Onkelinx, Daniel Senesael, Fabienne Winckel
 Olivier Chastel, Isabelle Galant, Richard Miller, Damien Thiéry
 Sonja Becq, Franky Demon, Jef Van den Bergh
 Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu, Ine Somers
 Karin Jiroflée, Karin Temmerman
 Anne Dedry, Georges Gilkinet
 Michel de Lamotte, Isabelle Poncelet

C. — Niet-stemgerechtigde leden / Membres sans voix délibérative:

PTB-GO! Raoul Hedeboom
 DéFI Véronique Caprasse
 PP Aldo Carcaci

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp in tweede lezing besproken tijdens haar vergadering van 24 oktober 2017.

I. — VOORAFGAANDE BESPREKING

De commissie neemt kennis van de wetgevingstechnische nota (zie bijlage). Zij aanvaardt alle voorstellen in de nota, maar preciseert voor artikel 7 dat het symbool “§ ” wordt gebruikt als er een suffix is en het woord “paragraaf” als er geen suffix is.

Op voorstel van de minister van Pensioenen beslist de commissie voorts om de volgende bijkomende correcties aan te brengen:

— artikel 2: in de Franse tekst wordt het woord “*converties*” vervangen door “*convertis*” omdat het voltooid deelwoord niet betrekking heeft op “*périodes*”, maar op “*jours équivalents temps plein*”;

— artikel 8: de opmerking in de wetgevingstechnische nota over de indeling van artikel 3, 2°, dat een paragraaf 2*bis* invoegt in artikel 10*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen voor werknemers, wordt eveneens toegepast op artikel 8, 2°, van het wetsontwerp, dat een paragraaf 2*bis* invoegt in artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

— artikel 8: zoals de woorden “van dit besluit” uit artikel 3 van het wetsontwerp worden weggelaten, worden dezelfde woorden ook uit artikel 8, 2°, van het wetsontwerp weggelaten;

— artikel 11: de vervanging van “gewijzigd/modifié” door “vervangen/remplacé” in de inleidende zin van artikel 10 van het wetsontwerp wordt ook doorgevoerd in artikel 11 van het wetsontwerp.

II. — BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Frédéric Daerden (PS) vraagt of het advies van de Raad van State over de tweede versie van het ontwerp van koninklijk besluit dat met het wetsontwerp samenhangt ondertussen beschikbaar is.

De spreker herhaalt dat hij instemt met een verhoging van de pensioenrechten voor wie langer werkt, maar gekant blijft tegen de onrechtvaardigheden die

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi en deuxième lecture au cours de sa réunion du 24 octobre 2017.

I. — DISCUSSION PRÉLIMINAIRE

La commission prend connaissance de la note de légistique (voir annexe). Elle accepte toutes les propositions de la note mais précise, concernant l'article 7, que le symbole “§ ” est utilisé lorsqu'il y a un suffixe et le mot “paragraphe” lorsqu'il n'y en a pas.

Sur la proposition du ministre des Pensions, la commission décide ensuite d'apporter les corrections suivantes:

— article 2: dans le texte français, le mot “*converties*” est remplacé par le mot “*convertis*”, étant donné que le participe passé ne porte pas sur “*périodes*”, mais sur “*jours équivalents temps plein*”;

— article 8: la remarque dans la note de légistique relative à la structure de l'article 3, 2°, qui insère un paragraphe 2*bis* dans l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est également appliquée à l'article 8, 2°, du projet de loi, qui insère un paragraphe 2*bis* dans l'article 19 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

— article 8: comme les mots “du présent arrêté” sont supprimés de l'article 3 du projet de loi, les mêmes mots sont également supprimés de l'article 8, 2° du projet de loi;

— article 11: le remplacement de “modifié/gewijzigd” par “remplacé/vervangen” dans la phrase liminaire de l'article 10 du projet de loi est également effectué dans l'article 11 du projet de loi.

II. — DISCUSSION

A. Questions et observations des membres

M. Frédéric Daerden (PS) demande si l'avis du Conseil d'État sur la deuxième version du projet d'arrêté royal lié au projet de loi est entre-temps disponible.

L'intervenant répète qu'il consent à une augmentation des droits à la pension pour les travailleurs qui prolongent leur carrière, mais continue à s'opposer aux

het wetsontwerp en het beoogde koninklijk besluit teweebrengen:

— in de laatste versie van het koninklijk besluit zullen personen in de tweede periode van werkloosheid voortaan slechts een minimumrecht opbouwen;

— in het wetsontwerp wordt een onderscheid gemaakt tussen enerzijds personen die in de loop van hun loopbaan werkloos worden (zij blijven aanspraak maken op gelijkstelling van die periodes voor hun pensioen) en anderzijds personen die aan het einde van hun loopbaan werkloos worden (zij hebben geen recht op gelijkstelling), zonder dat tijdens de eerste lezing een adequate motivering voor die nieuwe ongelijkheid werd gegeven. Is die beleidsoptie, die tot meer dan 100 euro verlies van pensioenrechten op maandbasis kan leiden, ingegeven door budgettaire overwegingen of gaat er een ideologische keuze achter schuil?

Hoe is de raming van de budgettaire impact van het wetsontwerp tot stand gekomen? De minister heeft daar tijdens de eerste lezing geen duidelijkheid over gegeven. Hoeveel bijkomende lasten zullen voor de schatkist worden gegenereerd door de invoering van de mogelijkheid voor personen in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag om op vervroegd pensioen te gaan? Zullen werkgevers daardoor minder bedrijfstoeslag moeten betalen zonder dat daar voorwaarden aan verbonden zijn, terwijl de schatkist wordt bezwaard?

De minister beweert steevast harmonisatie van de drie stelsels (ambtenaren, werknemers en zelfstandigen) voor te staan, maar voert in het wetsontwerp nieuwe verschillen in: de beperking van de eenheid van loopbaan lijkt immers enkel te gelden voor werknemers en zelfstandigen, niet voor ambtenaren, die nochtans ook langer kunnen werken als zij daarvoor een toelating krijgen. Bevestigt de minister die interpretatie? Wat is in voorkomend geval zijn argumentatie voor de uitsluiting van ambtenaren van het recht om door langer te werken meer pensioenrechten op te bouwen?

Mevrouw Karin Temmerman (sp.a) hekelt de grote onrechtvaardigheid in het wetsontwerp ten overstaan van wie op jonge leeftijd is beginnen te werken. Wie na 45 jaar onvrijwillig werkloos wordt, kan 100 euro per maand verliezen, zoals uit objectieve cijfers van de Federale Pensioendienst blijkt; wie vroeger in zijn loopbaan gedurende langere tijd werkloos is geweest, wordt niet gestraft en zal ondanks minder effectieve arbeidsjaren meer pensioen ontvangen. Naar verwachting zal één persoon op vijf door de beperking van de gelijkgestelde periodes worden benadeeld. Vooral

injustices qu'engendreront le projet de loi et l'arrêté royal précité:

— selon la dernière version de l'arrêté royal, les personnes ne se constitueront plus qu'un droit minimum au cours de la deuxième période de chômage;

— le projet de loi opère une distinction entre, d'une part, les personnes qui se retrouvent au chômage dans le courant de leur carrière (qui peuvent toujours bénéficier d'une assimilation des périodes pour leur pension) et, d'autre part, les personnes qui émargent au chômage à la fin de leur carrière (elles n'ont pas droit à l'assimilation), sans que cette nouvelle inégalité n'ait été dûment justifiée au cours de la première lecture. Cette option politique, qui peut entraîner une perte de droits à la pension de plus de 100 euros par mois, est-elle dictée par des considérations budgétaires ou traduit-elle un choix idéologique?

Comment l'incidence budgétaire du projet de loi a-t-elle été estimée? Le ministre n'a pas fait la clarté à ce sujet au cours de la première lecture. Quelles charges supplémentaires pour le trésor l'introduction de la possibilité pour les bénéficiaires d'un chômage avec complément d'entreprise de prendre leur pension de retraite anticipée générera-t-elle? Les employeurs devront-ils dès lors payer un complément d'entreprise réduit sans que certaines conditions y soient liées, alors que la mesure affecte le trésor?

Le ministre affirme invariablement qu'il est favorable à une harmonisation des trois régimes (fonctionnaires, travailleurs salariés et travailleurs indépendants), mais il introduit de nouvelles différences dans le projet de loi à l'examen: la limitation de l'unité de carrière semble en effet uniquement s'appliquer aux travailleurs salariés et indépendants, pas aux fonctionnaires, lesquels peuvent pourtant également travailler plus longtemps s'ils en reçoivent l'autorisation. Le ministre confirme-t-il cette interprétation? Quelle est, le cas échéant, son argumentation pour exclure les fonctionnaires du droit de constituer des droits de pension supplémentaires en travaillant plus longtemps?

Mme Karin Temmerman (sp.a) critique sévèrement la grande injustice dont le projet de loi à l'examen fait preuve à l'égard des personnes qui ont commencé à travailler jeunes. Les personnes de plus de 45 ans devenant chômeuses involontaires peuvent perdre jusqu'à 100 euros par mois, comme le montrent les chiffres objectifs du Service fédéral des Pensions; les personnes au chômage plus tôt dans leur carrière et durant une plus longue période ne sont pas sanctionnées et recevront une pension plus importante, alors qu'elles auront presté moins d'années de travail effectives. Ce sont

laaggeschoolde personen met een fysiek zware job die jong op de arbeidsmarkt actief zijn geworden, betalen het gelag.

Mevrouw Becq stelde tijdens de eerste lezing dat er voor die groep overgangsmaatregelen zullen komen, maar dat blijkt op generlei wijze uit het wetsontwerp. Zullen die correcties later worden doorgevoerd? Welke concrete vorm zullen zij in voorkomend geval aannemen?

De voorliggende hervorming levert voor de begroting zowel besparingen als bijkomende uitgaven op. Zal er in de kering een bijkomende uitgave of een besparing zijn? Hoe kwamen de ramingen daarover tot stand?

Het wetsontwerp heeft terugwerkende kracht in negatieve zin, waardoor tegenover sommige personen contractbreuk wordt gepleegd. Dat element en de onmogelijkheid voor de betrokkenen om de precieze impact van de nieuwe regels op de eigen situatie in te schatten, leiden tot rechtsonzekerheid.

Mevrouw Catherine Fonck (cdH) onderschrijft de mogelijkheid voor sommigen om bijkomende pensioenrechten op te bouwen, maar klaagt de perverse effecten van het wetsontwerp aan: wie jong is beginnen te werken, wordt gediscrimineerd en financieel gestraft. Sommigen worden gewaardeerd voor hun arbeid, anderen niet. Om de vastgestelde onrechtvaardigheid ten minste gedeeltelijk weg te nemen, stelt zij voor dat personen die zijn beginnen te werken vóór de leeftijd van 18 jaar ook in de toekomst onderworpen blijven aan de nu geldende regels voor gelijkgestelde periodes. De tweede lezing moet worden aangegrepen om ter zake een verbetering door te voeren.

Volgens de heer Raoul Hedebouw (PTB-GO!) is de kerndoelstelling van het wetsontwerp dat wie niet meer dan 45 jaar werkt financieel wordt gestraft. In de meeste gevallen gaat het trouwens niet om een vrije keuze om al dan niet te blijven werken:

— personen met een zware fysieke job zijn veelal niet in staat om na een bepaalde leeftijd en loopbaanduur te werken;

— wie tijdens zijn loopbaan een laag loon had, bouwt lage pensioenrechten op en kan zich feitelijk verplicht voelen om te blijven werken om aanspraak te maken op een menswaardig pensioen.

surtout les personnes peu qualifiées ayant un emploi physique lourd et qui ont accédé jeunes au marché du travail qui seront les dindons de la farce.

Mme Becq a indiqué en première lecture qu'il y aurait des mesures transitoires en faveur de ce groupe, mais on n'en voit nulle trace dans le projet de loi à l'examen. Ces corrections seront-elles apportées ultérieurement? Quelle forme concrète prendront-elles le cas échéant?

La réforme envisagée générera pour le budget tant des économies que des dépenses supplémentaires. Enregistrera-t-on en fin de compte des dépenses supplémentaires ou des économies? Comment a-t-on effectué les estimations à ce sujet?

Le projet de loi à l'examen a un effet rétroactif au sens négatif, entraînant une rupture de contrat au détriment de certaines personnes. Cet élément et l'impossibilité pour les intéressés d'estimer avec précision l'impact des nouvelles règles sur leur propre situation sont une source d'insécurité juridique.

Mme Catherine Fonck (cdH) souscrit à la possibilité pour certains de se constituer des droits à la pension supplémentaires, mais dénonce les effets pervers du projet de loi: toute personne qui a commencé à travailler étant jeune est discriminée et pénalisée financièrement. Certains voient leur travail valorisé, d'autres non. Pour réparer au moins en partie cette injustice, elle propose pour les personnes qui ont commencé à travailler avant l'âge de 18 ans de continuer à l'avenir à pouvoir bénéficier des règles actuelles concernant les périodes assimilées. La deuxième lecture doit être mise à profit pour améliorer la situation en la matière.

Selon M. Raoul Hedebouw (PTB-GO!), l'objectif principal du projet de loi est de sanctionner financièrement toute personne qui ne travaille pas plus de 45 ans. Dans la plupart des cas cependant, continuer de travailler ou non ne fait pas l'objet d'un choix délibéré:

— les personnes exerçant un métier physiquement pénible ne sont souvent pas en état de travailler après un certain âge et une certaine durée de carrière;

— les personnes qui ont touché une rémunération peu élevée au cours de leur carrière constituent des droits à la pension peu élevés et peuvent se sentir matériellement obligées de continuer à travailler pour pouvoir prétendre à une pension convenable.

De voorliggende hervorming is vooral gericht tegen personen die zware fysieke arbeid presteren in een laag-geschoolde job; zij zijn in het algemeen de voornaamste slachtoffers van het overheidsbeleid. De genderongelijkheid neemt door het wetsontwerp ook toe omdat slechts 20 % van de vrouwen een loopbaan van 45 jaar bereikt (tegenover 40 % van de mannen).

De spreker hekelt de retroactieve werking van het wetsontwerp: de contactbreuk die de regering organiseert, is betreurenswaardig en onrechtvaardig. Als daarop niet wordt teruggekomen, zal bij het Grondwettelijk Hof een vernietigingberoep worden ingesteld. Hoeveel personen in het stelsel van werkloosheid met bedrijfs-toeslag zullen worden benadeeld?

De bewering dat er overgangsmaatregelen zullen komen, blijkt niet uit het wetsontwerp en wordt op geen enkele manier aangetoond.

Het komt er op aan de lage pensioenen te verhogen tot het niveau van de hoogste pensioenen, met een vervangingsratio van 75 %. Dat is geen onrealistische doelstelling, zoals uit het Oostenrijkse beleid blijkt.

De heer Vincent Van Quickenborne (Open Vld) meent dat de kern van de zaak is dat wie meer gewerkt heeft dan een andere persoon een hogere pensioenuitkering moet krijgen, wat tot nu toe niet altijd zo is: sommigen zijn hun hele leven werkloos en hebben toch recht op een volledig pensioen. Om langer werken aan te moedigen, moet het verschil tussen werken en niet werken groter worden, wat onder meer impliceert dat jaren zonder arbeid aan het einde van de loopbaan niet in aanmerking worden genomen voor de doorbreking van de eenheid van loopbaan. Terwijl de leden van de oppositiefracties lippendienst bewijzen aan de waardering van arbeid, pleiten zij in de praktijk voor het tegendeel.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) onderschrijft de beperking van de eenheid van loopbaan omdat arbeid daardoor terecht meer gewaardeerd wordt.

De spreekster benadrukt wel de verschillen tussen de stelsels van werknemers en zelfstandigen, waar onderscheiden regels gelden en waar de solidariteit op uiteenlopende manieren wordt georganiseerd; daardoor kan niet zomaar een vergelijking worden gemaakt. Ook is het voorbeeld van iemand die gedurende een hele loopbaan werkloos is geweest en permanent van gelijkstelling voor het pensioen heeft genoten, niet representatief omdat werklozen nu op diverse manieren worden geactiveerd.

Cette réforme est surtout dirigée contre les personnes qui exécutent des tâches physiquement épuisantes dans le cadre d'un emploi peu qualifié. Ce sont d'une manière générale les principales victimes de la politique gouvernementale. Le projet de loi accentue également les inégalités entre les femmes et les hommes, car seules 20 % des femmes atteignent une carrière de 45 ans (contre 40 % des hommes).

L'intervenant fustige l'effet rétroactif du projet de loi: la rupture de contact organisée par le gouvernement est regrettable et injuste. Si cette décision n'est pas reconsidérée, un recours en annulation sera déposé auprès de la Cour constitutionnelle. Combien de personnes soumises au régime de chômage avec complément d'entreprise seront lésées?

L'affirmation selon laquelle des mesures transitoires seront mises en place n'apparaît pas dans le projet de loi et n'est nullement démontrée.

Il importe également de relever les petites pensions au niveau des pensions les plus élevées avec un taux de remplacement de 75 %. Comme l'a prouvé la politique autrichienne, cet objectif n'est pas irréaliste.

M. Vincent Van Quickenborne (Open Vld) considère que le point essentiel est que les personnes qui ont travaillé plus que d'autres obtiennent une pension plus élevée, ce qui n'est pas toujours le cas jusqu'à présent: certains sont chômeurs toute leur vie et ont pourtant droit à une pension complète. Afin d'encourager à travailler plus longtemps, la différence entre le travail et l'inactivité doit s'accroître, ce qui implique notamment que les années passées sans travailler à la fin de la carrière ne seront pas prises en considération pour la rupture du principe de l'unité de carrière. Alors que les membres des groupes de l'opposition prétendent approuver la valorisation du travail, ils plaident le contraire dans la pratique.

Mme Sonja Becq (CD&V) souscrit à la limitation de l'unité de carrière parce que celle-ci a pour effet de valoriser davantage le travail à juste titre.

L'intervenante souligne toutefois les différences entre les régimes des salariés et des indépendants dans lesquels des règles distinctes sont d'application et au sein desquels la solidarité est organisée différemment. Il n'est, par conséquent, pas possible de comparer les choses. De même, l'exemple d'une personne qui a été au chômage durant toute une carrière et a bénéficié en permanence d'une assimilation pour la pension n'est pas représentatif parce que les chômeurs sont à présent activés de diverses manières.

Ziekte en tijdscrediet aan het einde van de loopbaan zullen ook in de toekomst als gelijkgestelde periodes gelden, terwijl dat voor werkloosheid (met bedrijfstoelag) niet het geval zal zijn. Wordt in adequate overgangsmaatregelen voorzien voor personen die in het verleden in overleg met hun werkgever in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag zijn gestapt zonder dat zij nog op die beslissing kunnen terugkomen? Omdat die personen geen keuzevrijheid meer hebben, moeten zij verder aanspraak blijven maken op gelijkstelling voor hun pensioenrechten. Is de minister het daarmee eens en zal hij er in het uitvoeringsbesluit in de definitieve vorm rekening mee houden?

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) benadrukt het belang van rechtszekerheid: de spelregels mogen niet tijdens de loopbaan worden veranderd. Dat geldt in het bijzonder voor personen die op jonge leeftijd zijn beginnen te werken, de kans of de vraag hebben gekregen om in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag te stappen en daar niet op kunnen terugkomen. In het uit te vaardigen koninklijk besluit moet met die situatie rekening worden gehouden.

B. Antwoorden van de minister

De heer Daniel Bacquelaine, minister van Pensioenen, is van oordeel dat tijdens de tweede lezing geen nieuwe elementen naar voor worden gebracht.

De Raad van State heeft nog geen advies uitgebracht over de tweede versie van het samenhangende ontwerp van koninklijk besluit, wat de aanneming van het wetsontwerp niet verhindert. Hij zal het koninklijk besluit in zijn definitieve versie met het advies van de Raad van State aan de commissie meedelen zodra het beschikbaar is.

Het koninklijk besluit zal overgangsbepalingen en uitzonderingen bevatten:

— personen die een loopbaan van 14 040 dagen bereiken vóór 1 september 2017 zullen niet onderworpen zijn aan de beperking van de gelijkstelling voor de werkloosheid (met bedrijfstoelag) voor de opbouw van pensioenrechten na het bereiken van de eenheid van loopbaan;

— er geldt een permanente uitzondering voor personen die vroeg zijn beginnen werken en een loopbaan van 14 040 dagen bereiken vooraleer ze aan de voorwaarden om vervroegd op pensioen te gaan voldoen: in hun geval zullen de gelijkstellingen voor werkloosheid (met bedrijfstoelag) doorlopen tot het ogenblik waarop

La maladie et le crédit-temps à la fin de la carrière compteront également comme des périodes assimilées à l'avenir, alors que ce ne sera pas le cas pour le chômage (avec complément d'entreprise). Des mesures transitoires adéquates sont-elles prévues pour les personnes qui par le passé ont adopté un régime de chômage avec complément d'entreprise en concertation avec leur employeur sans qu'il leur soit encore possible de revenir sur leur décision? Dès lors que ces personnes ne disposent plus d'une liberté de choix, elles doivent continuer à prétendre à l'assimilation de leurs droits à la pension. Le ministre souscrit-il à cette thèse et en tiendra-t-il compte dans l'arrêté d'exécution sous sa forme définitive?

Mme Nahima Lanjri (CD&V) insiste sur l'importance de la sécurité juridique: les règles du jeu ne peuvent pas être modifiées en cours de carrière. Cela est particulièrement vrai pour les personnes qui ont commencé à travailler à un jeune âge, qui ont eu l'occasion ou auxquelles il a été demandé d'adopter le régime de chômage avec complément d'entreprise sans pouvoir revenir sur leur décision. Il faut tenir compte de cette situation dans l'arrêté royal qui doit être pris.

B. Réponses du ministre

M. Daniel Bacquelaine, ministre des Pensions, estime qu'aucun nouvel élément n'a été apporté au cours de la deuxième lecture.

Le Conseil d'État n'a pas encore rendu d'avis sur la deuxième version du projet d'arrêté royal lié, ce qui n'empêche pas l'adoption du projet de loi. Il transmettra la version définitive de l'arrêté royal avec l'avis du Conseil d'État à la commission dès qu'elle sera disponible.

L'arrêté royal contiendra des dispositions transitoires et des exceptions:

— les personnes qui atteignent une carrière de 14 040 jours avant le 1^{er} septembre 2017 ne seront pas soumises à la limitation de l'assimilation pour le chômage et le RCC pour la constitution des droits de pension après avoir atteint l'unité de carrière;

— une exception permanente est prévue pour les personnes qui ont commencé à travailler tôt et atteignent une carrière de 14 040 jours avant de remplir les conditions pour prendre une pension de retraite anticipée: dans leur cas, les assimilations pour chômage (avec complément d'entreprise) seront maintenues jusqu'au

ze aan de voorwaarden voldoen om vervroegd op pensioen te gaan.

Het voornaamste uitgangspunt van het wetsontwerp is dat werken meer pensioenrechten moet opleveren dan niet werken, wat impliceert dat personen met een loopbaan van langer dan 45 jaar meer pensioenrechten opbouwen. Het zou anderzijds niet rechtvaardig zijn om een dubbel voordeel van solidariteit toe te kennen: als een persoon aan het einde van zijn loopbaan valt onder het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en dus een uitkering ontvangt, is het niet verantwoord dat hij voor die periode van non-activiteit ook pensioenrechten opbouwt nadat hij de eenheid van loopbaan heeft bereikt.

De niet-gelijkstelling van een periode van één jaar werkloosheid (met bedrijfstoeslag) na het bereiken van de eenheid van loopbaan zal voor een persoon met een mediaan inkomen van 36 000 euro per jaar leiden tot de niet-opbouw van pensioenrechten voor een bedrag van 13,51 euro bruto per maand. Wie daarentegen een jaar aan de slag blijft na 45 jaar loopbaan zal aanspraak maken op 52 euro bruto per maand aan bijkomende pensioenrechten.

De beperking van de eenheid van loopbaan is niet van toepassing op ambtenaren omdat er in hun stelsel op alle vlakken andere regels gelden. Zo worden hun pensioenrechten bepaald door het loon in de laatste tien jaar van hun loopbaan.

C. Replieken van de leden

De heer Frédéric Daerden (PS) hekelt dat het wetsontwerp kennelijk zal worden aangenomen terwijl de inhoud van het koninklijk besluit, dat ook volgens de minister nauwe samenhang vertoont met het wetsontwerp, nog niet duidelijk is.

Het recht op gelijkstelling van periodes van non-activiteit is niet hetzelfde als wat de minister een dubbel voordeel van solidariteit noemt.

De verschillen die bestaan in het stelsel van de ambtenaren verhinderen geenszins dat hun een recht wordt gegeven om pensioenrechten op te bouwen na een loopbaan van 45 jaar. Wellicht beschouwt de minister de groep van de ambtenaren om ideologische redenen als een bevoorrechte groep, die geen solidariteit verdient.

Mevrouw Karin Temmerman (sp.a) betreurt dat de minister niet antwoordt op de vragen over de budgettaire gevolgen van het wetsontwerp en niet ingaat op haar

moment où elles rempliront les conditions pour prendre une pension de retraite anticipée.

Le principe essentiel du projet de loi est que le travail doit générer davantage de droits de pension que l'inactivité, ce qui implique que les personnes ayant une carrière de plus de 45 ans se constituent davantage de droits de pension. D'autre part, il ne serait pas équitable d'accorder un double avantage de solidarité: lorsqu'une personne relève en fin de carrière du régime du chômage avec complément d'entreprise et perçoit donc une allocation, il ne se justifie pas qu'elle se constitue également des droits de pension pour cette période d'inactivité après avoir atteint l'unité de carrière.

La non-assimilation d'une période d'un an de chômage (avec complément d'entreprise) après avoir atteint l'unité de carrière entraînera, pour une personne dont le revenu médian s'élève à 36 000 euros par an, la non-constitution de droits de pension d'un montant de 13,51 euros brut par mois. En revanche, le travailleur qui, après 45 ans de carrière, prolongera sa carrière d'un an bénéficiera de droits de pension complémentaires de 52 euros brut par mois.

La limitation de l'unité de carrière ne s'applique pas aux agents de la fonction publique, leur régime étant soumis à d'autres règles sur tous les plans. C'est ainsi que leurs droits de pension sont déterminés par le traitement perçu au cours des dix dernières années de leur carrière.

C. Répliques des membres

M. Frédéric Daerden (PS) constate que le projet de loi à l'examen va de toute évidence être adopté bien que le contenu de l'arrêté royal qui – même d'après le ministre – présente des liens étroits avec ce projet ne soit pas encore clair, ce qui est regrettable.

Le droit à l'assimilation de périodes d'inactivité ne doit pas être confondu avec ce que le ministre appelle un double avantage de solidarité.

Les différences qui existent dans le régime applicable aux fonctionnaires ne s'opposent aucunement à ce que ceux-ci obtiennent le droit de se constituer des droits de pension après une carrière de 45 ans. Sans doute le ministre considère-t-il, pour des raisons idéologiques, les fonctionnaires comme un groupe privilégié qui ne mérite pas de bénéficier de la solidarité.

Mme Karin Temmerman (sp.a) déplore que le ministre ne réponde pas aux questions relatives à l'incidence budgétaire du projet de loi à l'examen. Il ne donne pas

vaststelling dat langer werken in sommige gevallen tot lagere pensioenen leidt. De aangetoonde onrechtvaardigheid wordt niet weerlegd.

De minister maakt in zijn raming van de individuele impact van de niet-gelijkstelling berekeningsfouten:

— hij gaat uit van een mediaan inkomen van 36 000 euro, terwijl dat 43 000 euro bedraagt als rekening wordt gehouden met bijkomende voordelen, zoals het dubbel vakantiegeld. De negatieve impact bedraagt dan 21 euro bruto per maand, waardoor een persoon die aan het einde van zijn loopbaan vijf jaar werkloos is meer dan 100 euro per maand verliest;

— voor de jaren aan het begin van de loopbaan is het uitgangspunt van de minister het minimumrecht, terwijl dat enkel wordt toegekend als het pensioen hoger ligt.

De heer Raoul Hedebouw (PTB-GO!) bevestigt de aangehaalde berekeningsfouten en vermeldt nog andere elementen waarmee de minister in zijn raming geen rekening houdt, onder meer de verplichte legerdienst.

Om er ten minste voor te zorgen dat in een volledige loopbaan voor de pensioenberekening de meest voordelige jaren in aanmerking worden genomen, dient in het wetsontwerp te worden bepaald dat de vermindering van gelijkstelling betrekking heeft op de minst voordelige jaren van de loopbaan.

III. — STEMMINGEN

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2 en 3

De artikelen 2 en 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

non plus suite au constat de l'intervenante que, dans certains cas, le fait de travailler plus longtemps donne lieu à des droits de pension moins élevés. L'injustice mise en évidence n'est pas remise en cause.

Le ministre fait des fautes de calcul dans son estimation de l'impact individuel de la non-assimilation:

— il se fonde sur un revenu médian de 36 000 euros, alors que celui-ci s'élève à 43 000 euros s'il est tenu compte des avantages supplémentaires, comme le double pécule de vacances. L'impact négatif est donc de 21 euros brut par mois, ce qui signifie qu'une personne qui se retrouve au chômage pendant une durée de cinq ans à la fin de sa carrière perd plus de 100 euros par mois;

— en ce qui concerne les années du début de carrière, le point de départ retenu par le ministre est le droit minimum, alors que celui-ci n'est octroyé que si le montant de la pension est plus élevé.

M. Raoul Hedebouw (PTB-GO!) confirme ces fautes de calcul. L'intervenant cite encore d'autres éléments dont le ministre ne tient pas compte dans son estimation, comme par exemple le service militaire obligatoire.

Pour que ce soient à tout le moins les années les plus avantageuses d'une carrière complète qui soient prises en considération pour le calcul de la pension, le projet de loi devrait prévoir que la réduction de l'assimilation porte sur les années les moins avantageuses de la carrière.

III. — VOTES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2 et 3

Les articles 2 et 3 sont successivement adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 4

L'article 4 est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 5 tot 8

De artikelen 5 tot 8 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 9

Artikel 9 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 10 tot 14

De artikelen 10 tot 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Het geheel van het wetsontwerp, met inbegrip van een aantal wetgevingstechnische en taalkundige verbeteringen, wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Karin TEMMERMAN Vincent VAN QUICKENBORNE

Bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (art. 78, 2, van het Reglement van de Kamer):

— met toepassing van artikel 105 van de Grondwet: *nihil*;

— met toepassing van artikel 108 van de Grondwet: *nihil*.

Art. 5 à 8

Les articles 5 à 8 sont successivement adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 9

L'article 9 est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 10 à 14

Les articles 10 à 14 sont successivement adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, y compris une série de corrections d'ordre légistique et linguistique, est adopté par 9 voix contre 2.

Le rapporteur,

Le président,

Karin TEMMERMAN Vincent VAN QUICKENBORNE

Dispositions nécessitant des mesures d'exécution (article 78, 2, du Règlement de la Chambre):

— en application de l'article 105 de la Constitution: *nihil*;

— en application de l'article 108 de la Constitution: *nihil*.

BIJLAGE**WETGEVINGSTECHNISCHE NOTA****BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ
DE ARTIKELN****Art. 7**

1. Artikel 6 van het wetsontwerp voegt een lid in tussen het vijfde en het zesde lid van artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996. Het gevolg is dat het bestaande zevende en achtste lid voortaan het achtste en negende lid zijn.

In artikel 7*bis*, § 3, van hetzelfde besluit wordt verwezen naar artikel 7, § 1, zevende en achtste lid. Die verwijzing dient echter te worden aangepast ten gevolge van de hierboven beschreven invoeging.

Daarom vervange men artikel 7 van het wetsontwerp als volgt:

“In artikel 7*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:...

2° in § 3, worden de woorden “zevende en achtste lid” vervangen door de woorden “achtste en negende lid”.; /

“Dans l’article 7bis du même arrêté, inséré par la loi du 5 mai 2014 et modifié par la loi du 10 août 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par la phrase suivante:...

2° dans le § 3, les mots “alinéas 7 et 8” sont remplacés par les mots “alinéas 8 et 9”.”

**AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES
ET CORRECTIONS D’ORDRE PUREMENT
LINGUISTIQUE**

2. Men vervange de groepering van artikels in titels door een groepering in hoofdstukken aangezien het wetsontwerp slechts een groeperingsniveau heeft (cf. Raad van State, “Beginselen van de wetgevingstechniek”, 2008, p. 56).

ANNEXE**NOTE DE LÉGISTIQUE****OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES
AUX ARTICLES****Art. 7**

1. L'article 6 du projet de loi insère un alinéa entre les alinéas 5 et 6 de l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996. Il s'ensuit que les alinéas 7 et 8 actuels deviennent les alinéas 8 et 9.

Dans l'article 7*bis*, § 3, du même arrêté, il est renvoyé à l'article 7, § 1^{er}, alinéas 7 et 8. Ce renvoi doit toutefois être modifié en fonction de l'insertion susmentionnée.

C'est pourquoi on remplacera l'article 7 du projet de loi par ce qui suit:

“Dans l'article 7*bis* du même arrêté, inséré par la loi du 5 mai 2014 et modifié par la loi du 10 août 2015, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par la phrase suivante:...

2° dans le § 3, les mots “alinéas 7 et 8” sont remplacés par les mots “alinéas 8 et 9”.; /

“In artikel 7bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2014 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:...

2° in § 3, worden de woorden “zevende en achtste lid” vervangen door de woorden “achtste en negende lid”.”

**AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES
ET CORRECTIONS D’ORDRE PUREMENT
LINGUISTIQUE**

2. On remplacera le groupement des articles en titres par un groupement en chapitres, dès lors que le projet de loi ne comporte qu'un seul niveau de groupement d'articles (cf. Conseil d'État, “Principes de technique législative”, 2008, p. 56).

Art. 2

3. Men vervange het ontworpen artikel 3ter, eerste lid, 9°, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 als volgt:

““9° “voltijdse dagequivalenten”: de dagen welke de arbeidsperioden bevatten gedefinieerd in de bepaling onder 3°, de daarmee door de Koning krachtens artikel 8 gelijkgestelde inactiviteitsperioden en de krachtens artikel 3 geregulariseerde perioden en die zijn omgezet in een voltijdse arbeidsregeling in de zin van de bepaling onder 7°.”. / ““9°: “jours équivalents temps plein”: les jours que comportent les périodes de travail définies au 3°, les périodes d’inactivité y assimilées par le Roi en vertu de l’article 8 et les périodes régularisées en vertu de l’article 3 et qui sont converties en un régime de travail à temps plein au sens du 7°.”.”.

(Bevordering van de leesbaarheid)

Art. 3

4. In artikel 3, 2°, van het wetsontwerp wordt geen gebruik gemaakt van aanhalingstekens voor het aangeven van de definities, terwijl dit in de tekst van de artikelen 3ter en 10bis, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 wel consequent wordt gedaan (cfr. ook artikel 2 van het wetsontwerp).

Men vervange derhalve artikel 3, 2°, van het wetsontwerp volgens deze structuur:

“2° er wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

- 1° “andere regeling”:...
- 2° “voltijdse dagequivalenten”:...
- 3° “globale beroepsloopbaan”:...,” /

“2° il est inséré un paragraphe 2bis rédigé comme suit:

“§ 2bis. Pour l’application du présent article on entend par:

- 1° “autre régime”:...
- 2° “jours équivalents temps plein”:...
- 3° “carrière professionnelle globale”:...’.”.

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ook voor artikel 8, 2°, van het wetsontwerp.

Art. 2

3. On remplacera l’article 3ter, alinéa 1^{er}, 9°, proposé, de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 par ce qui suit:

““9°: “jours équivalents temps plein”: les jours que comportent les périodes de travail définies au 3°, les périodes d’inactivité y assimilées par le Roi en vertu de l’article 8 et les périodes régularisées en vertu de l’article 3 et qui sont converties en un régime de travail à temps plein au sens du 7°.”. / ““9° “voltijdse dagequivalenten”: de dagen welke de arbeidsperioden bevatten gedefinieerd in de bepaling onder 3°, de daarmee door de Koning krachtens artikel 8 gelijkgestelde inactiviteitsperioden en de krachtens artikel 3 geregulariseerde perioden en die zijn omgezet in een voltijdse arbeidsregeling in de zin van de bepaling onder 7°.”.”.

(Amélioration de la lisibilité)

Art. 3

4. Dans l’article 3, 2°, du projet de loi, les guillemets ne sont pas utilisés pour indiquer les définitions, alors qu’ils le sont de manière cohérente dans le texte des articles 3ter et 10bis, § 1^{er}, de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 (cf. également l’article 2 du projet de loi).

On remplacera par conséquent l’article 3, 2°, du projet de loi en appliquant la structure qui suit:

“2° il est inséré un paragraphe 2bis rédigé comme suit:

“§ 2bis. Pour l’application du présent article, on entend par:

- 1° “autre régime”:
- 2° “jours équivalents temps plein”:
- 3° “carrière professionnelle globale”:...,” /

“2° er wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidende:

«§ 2bis. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

- 1° “andere regeling”:...
- 2° “voltijdse dagequivalenten”:...
- 3° “globale beroepsloopbaan”:...’.”.

Cette observation s’applique également *mutatis mutandis* à l’article 8, 2°, du projet de loi.

5. In het ontworpen artikel 10*bis*, § 2*bis*, 2°, a), en 4°, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 schrappen men telkens de woorden “van dit besluit” / “du présent arrêté”.

(Aangezien men verwijst naar artikelen binnen hetzelfde koninklijk besluit is de toevoeging “van dit besluit” / “du présent arrêté” overbodig.)

Deze opmerking geldt ook voor het ontworpen artikel 19, § 2*bis*, 2°, a), van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 [artikel 8, 2°, van het wetsontwerp].

6. In artikel 3 van het wetsontwerp wordt in de opeenvolging van de beoogde wijzigingen ten onrechte van de bepaling onder 2° (invoeging van een § 2*bis*) naar de bepaling onder 5° overgegaan (wijziging van § 3, 7°). Men vernummere dus artikel 3, 5°, van het wetsontwerp als volgt:

“3° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 7° vervangen als volgt:” / “3° dans le paragraphe 3, le 7° est remplacé par ce qui suit:”.

(Wetgevingstechnische verbetering)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

Art. 8: Voor opeenvolgende wijzigingen van een artikel moeten enkel de vroegere wijzigingen worden vermeld die nog geldig zijn en niet doelloos zijn geworden als gevolg van latere wijzigingen

Men vereenvoudige dan ook de inleidende zin als volgt: “zelfstandigen, vervangen bij de wet van 24 april 2014, worden” / “des travailleurs indépendants, remplacé par la loi du 24 avril 2014, les”.

Art. 10: Artikel 6, § 5, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 werd vervangen en niet gewijzigd bij de wet van 24 april 2014.

Men vervange dan ook het woord “gewijzigd” / “modifié” door het woord “vervangen” / “remplacé”.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 11 van het wetsontwerp.

Art. 12: Artikel 9*bis*, § 6, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, werd niet gewijzigd bij de wet van 15 augustus 2015: “van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 25 april 2014, wordt” / “du même arrêté, inséré par la loi du 25 avril 2014, est”

5. Dans l'article 10*bis*, § 2*bis*, 2°, a), et 4° proposé, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, on supprimera chaque fois les mots “du présent arrêté” / “van dit besluit”.

(Dès lors qu'il est renvoyé à des articles du même arrêté royal, l'ajout “du présent arrêté” / “van dit besluit” est superflu.)

Cette observation s'applique également à l'article 19, § 2*bis*, 2°, a), proposé, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 [article 8, 2°, du projet de loi].

6. Dans l'article 3 du projet de loi, on passe erronément du 2° (prévoyant l'insertion d'un § 2*bis*) au 5° (prévoyant la modification du § 3, 7°) dans la succession des modifications envisagées. On renumérottera dès lors l'article 3, 5°, du projet de loi comme suit:

“3° dans le paragraphe 3, le 7° est remplacé par ce qui suit:” / “3° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 7° vervangen als volgt:”

(Correction d'ordre légistique)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

Art. 8: Lorsqu'un article a été modifié à plusieurs reprises, seules doivent être mentionnées les modifications les plus récentes qui sont encore en vigueur et qui ne sont pas devenues sans objet à la suite de modifications ultérieures

On simplifiera dès lors la phrase liminaire comme suit: “des travailleurs indépendants, remplacé par la loi du 24 avril 2014, les” / “zelfstandigen, vervangen bij de wet van 24 april 2014, worden”.

Art. 10: L'article 6, § 5, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 a été remplacé et non modifié par la loi du 24 avril 2014.

On remplacera dès lors le mot “modifié” / “gewijzigd” par le mot “remplacé” / “vervangen”.

Cette remarque vaut aussi pour l'article 11 du projet de loi.

Art. 12: L'article 9*bis*, § 6, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 n'a pas été modifié par la loi du 15 août 2015: “du même arrêté, inséré par la loi du 25 avril 2014, est” / “van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 25 april 2014, wordt”

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.